

GUWAALA-Y



Yuuruu-nginda ngaya!

I want rain!

In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN:

Ebook ISBN:

First Edition. First Published 10/02/2025.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-ya-ya.
Keep coming home slowly.

A Gamilaraay Language Reader

Level 5



Wiibyaay yaraadha gi-gi-la-nha.

The days are becoming hot.



Balal bagay gi-gi-la-nha.

The creeks are getting dry.

A landscape illustration featuring a dry, rocky riverbed in the foreground. Large, gnarled trees with red-brown trunks and green foliage stand on the left and right. In the background, a range of blue mountains is visible under a clear blue sky.

Mayan nguwa milanduul wila-yla-nha.

Only one waterhole remains here.



“Giirr ngaya wiibyaay gi-gi-la-nha...”

“Yuuruu-nginda ngaya. Gali-nginda ngaya.” Gindjurra guwaa-y.

“I am getting hot...”

“I want rain. I want water.” Frog said.

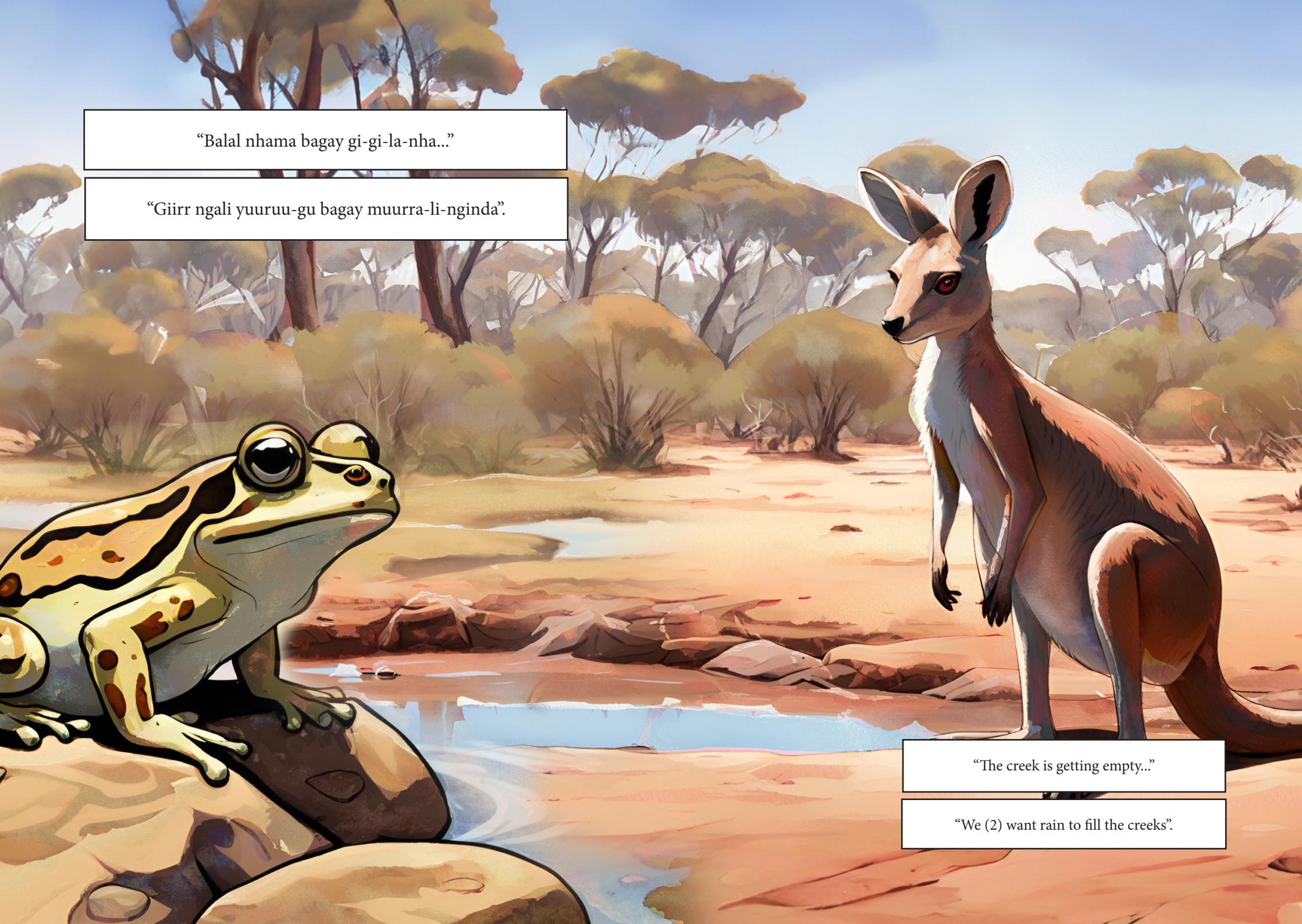


“Yawu, wiibyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Wan.guy guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Wallaby said.



"Balal nhama bagay gi-gi-la-nha..."

"Giirr ngali yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda".

"The creek is getting empty..."

"We (2) want rain to fill the creeks".



“Yawu, wiibyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Dinawan guwaay.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Emu said.



“Balal nhama bagay gi-gi-la-nha...”

“Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda”.

“The creek is getting empty...”

“We (3) want rain to fill the creeks”.



“Yawu, wiibyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Guda guwaa-y.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Koala said.



"Balal nhama bagay gi-gi-la-nha..."

"Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda".

"The creek is getting empty..."

"We (3+) want rain to fill the creeks".



“Yawu, wiibyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Gugurrgaagaa guwaay.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Kookaburra said.

A vibrant illustration of a dry, sunlit landscape. In the foreground, a large, patterned frog is on the left, looking towards a koala sitting on a rocky bank. To the right, a kangaroo stands with its head turned back, and a large emu stands behind it. In the bottom right corner, a kookaburra sits on the ground. The background features rolling hills and a distant creek bed under a clear blue sky.

"Balal nhama bagay gi-gi-la-nha..."

"Giirr ngiyani yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda".

"The creek is getting empty..."

"We (3+) want rain to fill the creeks".



“Yawu, wiibyaay nhama yaraadha gi-nyi”

“Yuuruu-nginda-bula ngaya.” Dhalagal guwaay.

“Yes, the day has gotten hot.”

“I want rain too.” Dragon said.



"Balal nhama bagay gi-gi-la-nha..."

"Giirr ngiyani-luu yuuruu-gu bagay muurra-li-nginda"

"The creek is getting empty..."

"We (all) want rain to fill the creeks".

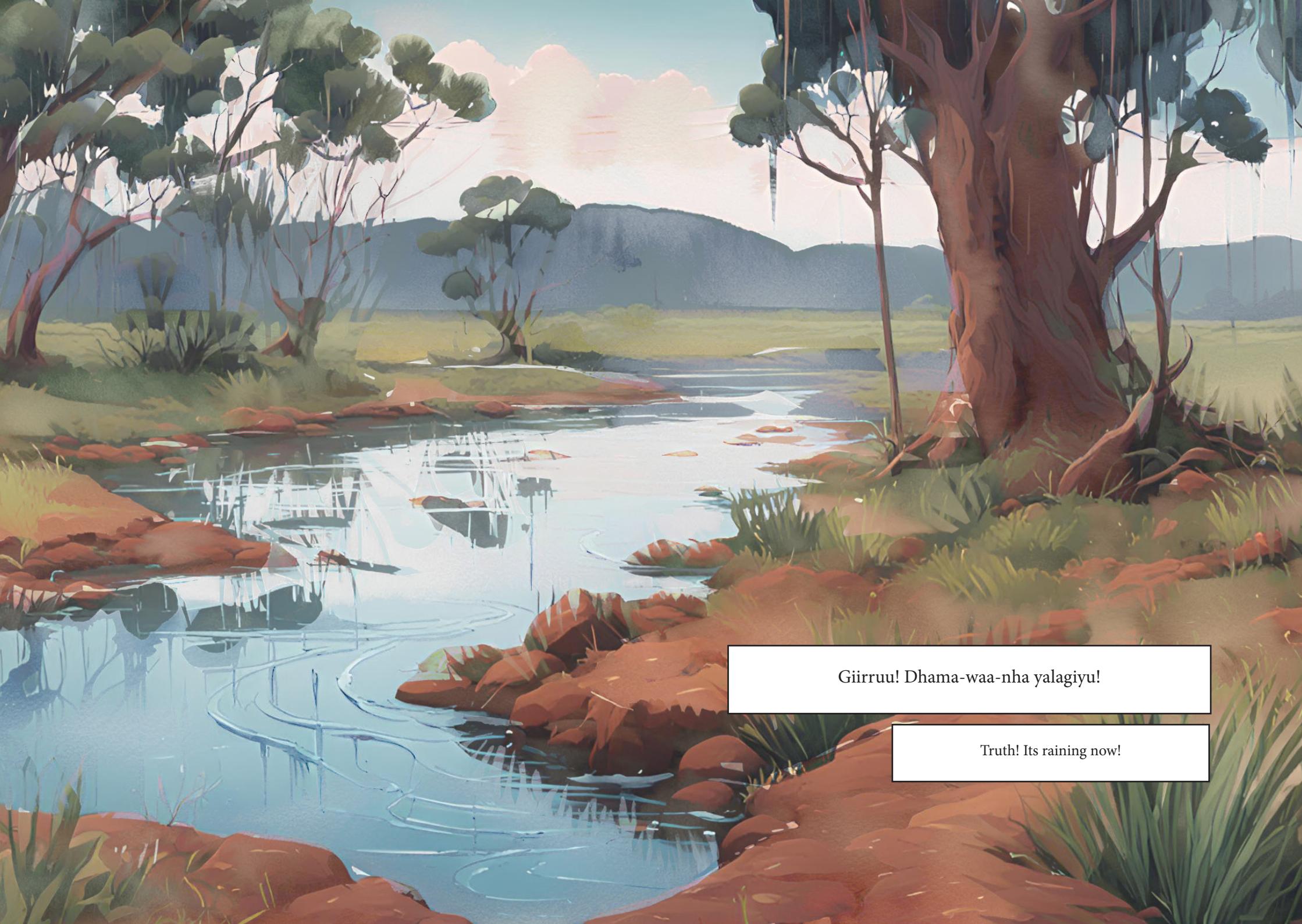


Yilaa nhama yuru buluuy gi-nyi.

Mayrraa nhama dhulu-dhi bamba buuli-yaa-nha.

Then the skies became dark.

The wind was blowing hard through the trees.



Giirruu! Dhama-waa-nha yalagiyu!

Truth! Its raining now!



Yuuruu dhaay yana-y, yalagiirrma gali-gu bagay muura-nhi.

“Gali-b-araay-nга ngyani-luu” Gindjurra guwaa-y.

“The rain has come here, so the creek has filled with water”

“Now we (all) have water”. Frog said.







GUWAALA-Y